



Velkomin

til samstarfs um
leikskólabarnið!

Malipayong

**pakigduyog sa
pag kindergarten
sa imong anak!**



Reykjavíkurborg
Leikskólasvið



Cebuano

VELKOMIN TIL SAMSTARFS

Við bjóðum þér til samstarfs með gagnkvæma virðingu, traust og umhyggju að leiðarljósi!



Í leikskólanum er lögð áhersla á gott samstarf við alla foreldra með velferð barnsins að leiðarljósi. Styrkur hvers leikskólasamfélags felst í fjölbreyttum og virkum foreldrahópi. Því er mikilvægt að leita margvíslegra leiða í samstarfi leikskóla og fjölskyldna. Stofnað er til foreldrasamstarfs á jafnréttisgrundvelli þar sem foreldrar eru sérfræðingar í málefnum barna sinna og leikskólakennarar sérfræðingar í námsumhverfi þeirra. Samstarf um barnið er snar þáttur í leikskólastarfinu, s.s. á foreldrafundum, í viðtölum og ekki síst daglegum samskiptum. Þannig byggist upp sameiginleg þekking starfsfólks og foreldra á sérhverju barni, þroska þess og líðan í barnahópnum.



***Foreldrar eru
sérfræðingar
í barninu sínu***

UM LEIKSKÓLABARNIÐ

Nangimbita kami kanimo sa pakigduyog nga may parehong respeto, salig ug pagtagad sa mga tinguha!

Sa eskwelahan mao'y gitunong ang pakigduyog para sa tanang mga ginikanan nga naa'y kaayuhang tinguha sa mga bata. Ang kalig'on sa matag'usa'ng komunidad sa kindergarten gihimo sa magkalain lain ug maabtik nga grupo sa mga ginikanan. Mahinungdanon kaayo nga mangita ug daghang paagi sa pakigduyog sa eskwelahan ug sa pamilya. Gitukod para sa pakigduyog sa mga ginikanan sa managsamang sumbanan nga kong asa ang mga ginikanan mao'y bansay sa mga hilisgutan sa ilang mga anak ug mga magtutudlo sa kindergarten, mga hanas sa pagkat'on sa kalikupan nila. Pagtinabangay bahin sa mga bata mao ang importante'ng hinungdan nga trabaho sa eskwelahan, sama sa miting sa mga ginikanan, sa pakighisgot ug labi'ng importante ang matag adlaw nga pakigsulti. Sa ingon niini magtukod ug tingub nga kinaadman ang mga kawanihan ug mga ginikanan sa pagtubo sa bisan kinsang mga bata, ug kaayohan sa grupo sa mga bata.

***Mga ginikanan
mao'y bansay
sa ilang nga bata***



Hverjar eru þarfir barnsins?

Í hverjum leikskóla er ákveðið í samráði við foreldra hvernig skuli staðið að aðlögun barnsins. Foreldrar eru hér í aðalhlutverki og af þeim læra leikskólakennarar og annað starfsfólk að annast barnið og þekkja styrkleika þess og þarfir.

Í sumum tilfellum er aðeins eitt barn í aðlögun í einu en oft er hópur barna tekinn inn í leikskólann á sama tíma. Stundum lengist viðveran dag frá degi en í öðrum tilfellum er gert ráð fyrir nærveru og þátttöku foreldra í leikskólastarfinu í ákveðinn tíma. Frá fyrsta degi er lögð áhersla á að byggja upp góð tengsl á milli leikskólans og fjölskyldu barnsins.

Upplýsingum um leikskólastarfið er miðlað á kynningarfundum og í viðtölum, ýmist í leikskólanum eða á heimili barnsins. Foreldrar veita leikskólastarfsfólki upplýsingar um barnið og bakgrunn þess. Þær geta verið um styrkleika og skapgerð, uppáhaldsleikföng, bækur, tónlist eða leikfélaga, fjölskyldugerð, móðurmál eða annað sem foreldrar telja mikilvægt.

Meiri líkur eru á farsælu samstarfi um barnið ef foreldrar og starfsfólk þekkja vel aðstæður og sjónarmið hvers annars. Foreldrar, sem eru virkir þátttakendur í starfsemi leikskólans, eru líka öruggari um vellíðan og velferð barna sinna. Rannsóknir sýna að barnið tekur meiri framförum og er líklegra til að ná betri árangri þegar fram í sækir ef gott samstarf er á milli foreldra og leikskóla.



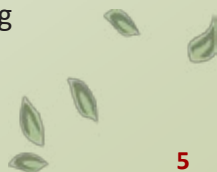
Unsa'y kinahanglan sa mga bata?

Sa matag'usang eskwelahan gisiguro sa pakigsayod sa mga ginikanan kung unsaon pag atubang sa pagpahiangay sa mga bata. Ang mga ginikanan ngari mao'y punoan ug sa ila ang mga magtutudlo makat'on ug lain pang mga kawanihan sa eskwelahan sa pag alima sa mga bata ug pag-ila sa kalig'on ug mga kinahanglan.

Sa ubang mga kaso naay usa lang ka bata sa pagpahiangay sa usa ka beses pero sa matag higayon naay grupo sa mga bata nga dal'on sa sulod sa eskwelahan sa parehong oras. Usahay madugay ang pagtambong sa matag'adlaw apan sa laing kaso gitugot para sa pagtambong ug pagduyog ang mga ginikanan sa trabaho sa eskwelahan sa piho nga oras. Sukad sa unang adlaw gitunong ang pagtukod ug maayo'ng relasyon taliwala sa eskwelahan ug sa pamilya sa bata.

Ang impormasyon bahin sa trabaho sa eskwelahan gisangyaw pinaagi sa pagpadayag ug sa pakighisgot, sa bisan asa sa eskwelahan o sa puluy'an sa bata. Ang mga ginikanan muhatag ug mga impormasyon sa mga kawanihan sa eskwelahan bahin sa bata ug ang iyang kaagi. Kini mao ang bahin sa kalig'on ug pamatasan, paboritong duwaan, mga libro, música o kaduwa, klase sa pamilya, sinultihan ug lain pa nga sa pagtoo sa ginikanan mao'y pinaka importante.

Mas dako pang ilahanan nga malampuson ang pakigduyog bahin sa bata kong ang mga ginikanan ug kawanihan kahiralo'g maayo sa sitwasyon ug panan'aw sa usa'g usa. Ang mga ginikanan nga abtik sa pakigduyog sa mga trabaho sa eskwelahan maingon usab nga masaligon bahin sa kaayohan ug kauswagan sa ilang bata. Gipahayag sa pagsusi nga ang bata magkinahanglan ug dugang nga pag'usbaw ug malagmit nga makakuha ug mas maayo'ng binuhatan kong sa kadugayon nga maayo ang pakigduyog taliwala sa ginikanan ug sa eskwelahan.



Foreldraviðtöl

Í leikskólum Reykjavíkur er boðið upp á regluleg foreldraviðtöl einu sinni eða tvisvar á ári. Rætt er um líðan barnsins, þroska þess og þarfir. Foreldrar eru hvattir til að biðja um viðtal og samráðsfundi hvenær sem þurfa þykir.

Í foreldraviðtölum eru sett fram markmið um þroska og framfarir barnsins sem unnið skal að í leikskólanum og heima. Tekið er mið af áhugasviði, hæfileikum og styrk barnsins, enda snýst samstarfið fyrst og fremst um að byggja upp sterkan einstakling og hvetja hann til dáða. Foreldrar og leikskólakennarar þekkja vel styrkleika og veikleika barnsins og því er samráð þeirra mikilvægt. Eins er mikilvægt að rödd barnsins heyrir því það hefur oft aðrar hugmyndir um styrk sinn en fullorðna fólkið.

Foreldrafundir

Foreldrafundir eru haldnir í leikskólanum a.m.k. einu sinni á ári. Þar er farið yfir skipulag og starfsáætlanir leikskólans eða foreldrum boðið upp á fræðslu um skólastarfið og þroska barna. Auk þessa geta fundirnir verið vettvangur fyrir málefni sem foreldrafélagið vill ræða. Foreldrafundir eru ýmist ætlaðir foreldrum einnar deildar eða allra barna í leikskólanum.



***Hlutdeild foreldra gerir
gott leikskólastarf enn
betra***

Pakighisgot sa mga ginikanan

Sa mga eskwelahan sa Reykjavik nagpasalig ug naandang pakighisgot sa mga ginikanan usa ka beses u duha ka beses sa usa ka tuig. Pagahisgotan ang kaayuhan sa bata, kauswagan niya ug mga kinahanglan. Ang mga ginikanan gi-awhag nga mohangyo ug pakighisgot ug pagpakitambag sa bisan anus'ang oras kong kinahanglan.

Sa pakighisgot sa mga ginikanan gisugod ug buhat sa mga katuyoan bahin sa kauswagan ug kalamboan sa bata nga kinahanglan pagadumalaon sa eskwelahan ug sa panimalay. Gisud'ong ang tinguha, talento ug kalig'on sa bata, sama sa pakigduyog nga nag'una ang bahin sa pagtukod sa kalig'onan sa pagkatawo ug awhagon siya sa kalampusan. Mga ginikanan ug magtutudlo sa eskwelahan nasayud ug maayo sa kalig'on ug kaluya sa bata ug maong kinahanglan kaayo ang pakighisgot. Importante kaayo nga madunggan ang tingog sa bata gumikan sa makadaghan naa'y ubang idiya bahin sa kalig'on niya kay sa mga edaran.

Miting sa mga ginikanan

Ang miting sa mga ginikanan himoon sa eskwelahan sa labing gamay usa ka beses sa usa ka tuig. Sa miting gisubay pag tan'aw ang pag'organisar ug pagdumala sa eskwelahan o ang mga ginikanan imbitahon ug edukasyon bahin sa trabaho sa eskwelahan ug kauswagan sa bata. Labot pa ang miting makasilbi sama sa katiguman para sa isyu nga gustong hisgotan sa kapunungan sa mga ginikanan. Ang miting sa mga ginikanan parehong gitinguha para sa mga ginikanan sa usa ka departamento o sa tanang bata sa eskwelahan.

***Pakigduyog sa mga
ginikanan mas
makaayo sa trabaho
sa eskwelahan***



***„Pabbi og mamma gætu
komið og leikið við okkur
alls konar, úti og inni.“***

Leikskólabarn



Hvað getur þú gert til að stuðla að velferð barnsins þíns í leikskólanum?

- Sýnt starfi barnsins í leikskólanum lifandi áhuga og tekið virkan þátt í því.
- Spurt barnið um líðan þess og viðburði dagsins.
- Hlustað á barnið.
- Notað hvert tækifæri sem gefst til að koma í leikskólann og kynnast reynsluheimi barnsins og starfsdegi þess.
- Hjálpað barninu að leita lausna komi upp vandamál í samskiptum þess við önnur börn eða starfsfólk leikskólans.
- Verið vakandi fyrir því sem barnið gerir vel og hrósað því.
- Talað fallega um önnur börn, starfsfólk og starfið í leikskólanum.
- Aflað upplýsinga um leikskólastarfið ef eitthvað er óljóst.
- Veitt kennurum og starfsfólki upplýsingar um allt sem gæti haft áhrif á líðan og hegðun barnsins.
- Aflað upplýsinga um fagstarfið í leikskólanum, hugmyndafræði, barnahópin og skipulag.
- Leitað leiða til að kynnast betur öðrum börnum í leikskólanum og foreldrum þeirra.

“Amahan ug inahan pwedeng mutungha ug makigduwa sa amo ug bisan unsa, gawas o sulud.”

Estudyante



Unsa’y imong mabuhat aron magmalamposon ang kaayohan sa imong anak sa eskwelahan?

- Pagpakita sa trabaho sa bata sa eskwelahan nga lagsik sa tinguha ug makigduyog.
- Pangutan’on ang bata bahin sa iyang gibati ug mga nahinabo.
- Paminawon ang bata.
- Gamiton ang tanang higayon nga mutungha sa eskwelahan ug mahibal-an ang pagkasinati sa bata ug pagbansay anang adlaw.
- Tabangan ang bata sa pagpangita ug solusyon sa problema sa pakig’angay sa ubang mga bata o sa kawanihan sa eskwelahan.
- Magmatngon sa maayong binuhatan sa bata ug dayegon siya.
- Maghisgot sa maayo kaayo bahin sa ubang mga bata, kawanihan ug mga trabahoon sa eskwelahan.
- Managana ug mga impormasyon bahin sa trabahoon sa eskwelahan kong naay dili klaro.
- Maghitso ang mga magtutudlo ug kawanihan ug impormasyon bahin sa tanan nga makatandog sa kaayohan ug pamatasan sa bata.
- Managana ug impormasyon bahin sa propesyonal nga trabaho sa eskwelahan, idyolohiya, grupo sa mga bata ug pag’organisar.
- Mangita ug mga paagi aron makilala ang ubang mga bata sa eskwelahan ug ang ilang mga ginikanan.

Þarf barnið þitt sértæka þjónustu?

Ef grunur vaknar um hegðunar- eða þroskafrávik hjá barni ber leikskólastjóra samkvæmt lögum að bregðast við þeim vanda. Í samráði við foreldra er gerð skrifleg áætlun um íhlutun þótt ekki liggi fyrir staðfesting sérfræðings á þroskafrávikum.

Ef farið er fram á athugun eða ráðgjöf frá sérfræðiþjónustu þjónustumiðstöðvar er tilvísun fyllt út í samráði við foreldra. Sú þjónusta getur m.a. falist í sálfræðilegri athugun, talkennslu, sérkennsluráðgjöf eða félagsráðgjöf.

Foreldrar eiga ávallt að vera vel upplýstir um aðgerðir leikskólans varðandi þjálfun og nám barnsins og þeir eiga að veita upplýsingar sem skipta máli fyrir velferð þess og leikskólastarfið.



Nanginahanglan ba ang imo'ng anak ug espesyal nga serbisyo?

Kong namatikdan ang panglihok-o ulusahong pagtubo sa bata kinahanglan nga ang prinsipal sumala sa balaod motubag sa problema. Sa pagpakisayod sa mga ginikanan naay gisuwat nga plano bahin sa pagpataliwala bisan pa og dili magamit sa panghimatuud sa espesyalista sa ulusahong pagtubo.

Kong ang gihangyo nga pag'usisa o tambag gikan sa mga espesyalista sa serbisyo sentro nga gitiwas sa kinutlo nga naay kauyunan sa mga ginikanan. Kini nga serbisyo naay gilakip nga pagtuki sa kaisipan, pagmatuto sa tingog, tambag sa espesyal nga edukasyon o makatilingbanong tambag.

Ang mga ginikanan kinahanglan kanunay pasabton bahin sa pagpataliwala sa eskwelahan nga may kalabutan sa panudlo ug edukasyon sa bata ug kinahanglan silang mahibalo sa mga impormasyon nga importante sa kaayohan sa bata ug sa trabaho sa eskwelahan.



Hverjir fá upplýsingar um barnið þitt?

Upplýsingar um barnið fá þeir einir sem koma að umönnun þess og námi. Ef miðla þarf upplýsingum til annarra utan leikskólans er það ávallt gert með vitund foreldra.

Í leikskólum ríkir þagnarskylda. Allir starfsmenn skrifa undir þagnarheit um málefni og aðstæður sérhvers barns. Því er óheimilt að gefa foreldrum upplýsingar um annarra manna börn. Það eru vinsamleg tilmæli til foreldra að þeir virði þá þagnarskyldu sem ríkir í leikskólanum og ræði ekki út á við um það sem þeir verða áskynja um málefni og aðstæður annarra barna.

Þegar börn hætta í leikskóla og byrja í grunnskóla eiga persónulegar upplýsingar að fylgja þeim á milli skólastiga svo unnt sé að mæta sérhverju barni þar sem það er statt á þroskabrautinni. Slík upplýsingagjöf á einnig við ef barn skiptir um leikskóla. Foreldrar skulu upplýstir um hvaða upplýsingum er miðlað á milli skóla en það er lagaleg skylda leikskólastjóra og annarra sérfræðinga á vegum sveitarfélagsins að koma þeim til skila.



***„Ég elska fjölskylduna mína
svo mikið að það nær upp í
gluggann í geimnum.
Já, eiginlega bara út um
allt húsið þar uppi!“***

Leikskólabarn

Kinsa'y magdawat sa impormasyon bahin sa imong anak?

Impormasyon bahin sa mga bata sila lang mismo ang makadawat nga gikan sa ilang tig'atiman ug edukasyon. Kong kinahangkan sa tigpahayag ang mga impormasyon ngadto sa uban gawas sa eskwelahan kanunay kini gibuhat nga may kalabutan sa mga ginikanan.

Sa eskwelahan naay kalagdaan sa pagkamahilum. Tanang kawanihan mupirma ug tinipigang panumpa bahin sa isyu ug kahimtang sa tagsatagsa'ng bata. Mao'ng dili tugutan ang paghatag sa mga ginikanan ug impormasyon bahin sa mga anak sa ubang tawo. Naay mga mahigalahong rekomendasyon para sa mga ginikanan nga sila morespeto sa pagkamahilum nga naay kalagdaan sa eskwelahan ug dili magsaba sa gawas kong unsa'y ilang nahibaw'an bahin sa isyu ug kahimtang sa mga anak sa uban.

Kong ang mga bata muhunong sa kindergarten ug musugod sa elementarya, naa siya'y iyang kaugalingon impormasyon kauban niya taliwala sa mga eskwelahang primarya sa ingon niini posebleng matagboan sa kada bata kong asa naay nagbarog nga timaan sa pagusbaw. Ang ingon niining impormasyon maingon usab nga magamit sa bata bahin sa kindergarten. Kinahanglan nga pahibaw'on ang mga ginikanan bahin sa kong unsang impormasyon nga giapod taliwala sa eskwelahan apan kini mao ang balaodnong katungdanan sa prinsipal ug uban pang mga espesyalista pinaagi sa munisipyo nga mahidangat balik sa ila.

"Gihugugma ko pag-ayo ang akong pamilya nga makab'ot ang bintang sa wanang. Oo lagi ang tibuok balay didto sa itaas!"

Estudyante



Mat foreldra og barna á skólastarfi

Leikskólastarfsfólki ber að meta árangur og gæði skólastarfsins með virkri þátttöku barna og foreldra. Það er liður í því að efla fagstarfið og um leið foreldrasamstarfið. Þátttaka foreldra og barna í mati á leikskólastarfinu er mikilvæg og getur verið með margvíslegum hætti. Mikilvægt er að fá fram sjónarmið allra og að hver og einn meti starfið út frá eigin forsendum. Niðurstöður nýtast til umbóta og áætlanagerða um stefnumótun skólans, hugmyndafræði og skipulag fagstarfsins.

Leikskólasvið sendir reglulega út viðhorfsskönnun til foreldra þar sem þeir eru beðnir um að meta ýmsa þætti í innra starfi leikskólans. Markmið slíkra kannana er að bæta þjónustu leikskólans, skipuleggja betur fagstarfið og stuðla að stöðugri framþróun.

***„Við myndum kenna foreldrunum
að vinna í leikskólanum og þau
myndu vilja koma.“***

Leikskólabarn



Foreldraráð

Við hvern leikskóla starfar foreldraráð. Því er ætlað að gefa umsagnir til leikskólans og leikskólaráðs um skólanámskrá og aðrar áætlanir um starfsemi leikskólans, sbr. 2. mgr. 4. gr. laga um leikskóla. Foreldraráðið fylgist jafnframt með framkvæmd skólanámskrár og annarra áætlana í leikskólanum og kynningu þeirra. Foreldraráð hefur umsagnarétt um allar meiri háttar breytingar á leikskólastarfinu.

Foreldrafélög

Í leikskólum eru starfandi foreldrafélög. Hlutverk þeirra er að styðja við leikskólastarfið, stuðla að velferð barnanna og efla samskipti foreldra innbyrðis og við leikskólann.

Á heimasíðu leikskólans eiga að vera upplýsingar um foreldrafélagið, kjörna fulltrúa í foreldraráði og fundagerðir.

Pagbanabana sa ginikanan ug bata sa trabahoon sa eskwelahan

Ang nga kawanihan sa kindergarten kinahanglan magbanabana sa kalampanan ug kalidad sa trabaho sa eskwelahan gumikan sa pagduyog sa mga bata ug mga ginikanan. Mao kini ang katungdanan sa pagpadako sa propesyonal nga praktis ug paagi nga ang mga ginikanan managhiusa. Pagduyog sa mga ginikanan ug mga bata sa pagbanabana sa trabaho sa eskwelahan mao'y importante ug pwede'ng naa'y daghang paagi. Importante kini aron makuha ang katuyoan sa tanan ug ang matag usa magbanabana sa trabaho basi sa ilang kaugalingon'g batakan. Ang mga resulta magamit para sa pamaayo ug palakaw bahin sa balaod sa eskwelahan, panghunahuna ug pag'organisar sa propesyonal nga mga kawanihan.

Ang departamento sa kindergarten magpadala sa matag panahon ug pagsuta para sa mga ginikanan diin sila hangyuon bahin sa paghatag bili sa lainlain'g panan'aw sa suludnon'g trabahuon sa eskwelahan. Ang tumong sa pagsuta mao ang pagpausbaw sa

serbisyo sa eskwelahan, pagplano ug mas maayong propesyonal nga trabaho ug magpasiugda sa wala'y hunong nga kalamboan.

“Gusto namo mutudlo sa mga ginikanan nga magtrabaho sa eskwelahan ug kong gusto nila moari.”

Estudyante

Konseho sa mga ginikanan

Sa matag'usang eskwelahan naa'y nagtrabaho nga mananambag sa mga ginikanan. Kini gitinguha aron maghatag pagsusi sa eskwelahan ug sa konseho sa eskwelahan bahin sa panon'anan sa eskwelahan ug lain pang mga plano bahin sa mga kalihukan sa eskwelahan, cf. 2. parapo. 4. artikulo balaod sa eskwelahan. Ang mananambag sa mga ginikanan magpahimangno usab sa pagpasunod sa panon'anan sa eskwelahan ug lain pang mga plano sa eskwelahan ug sa ilang mga pagpasiugda. Ang mananambag sa mga ginikanan naa'y katungod pagsuta bahin sa unsan'g mahinungdanon nga pagbag-o sa mga trabahuon sa eskwelahan.

Kapunungan sa mga ginikanan

Sa eskwelahan naa'y nagtrabaho nga kapunungan sa mga ginikanan. Ang ilang katungdanan mao ang pagsuporta sa trabahuon sa eskwelahan, ang kaayuhan sa mga bata ug magpadasig sa pagbinayloay og mga hunahuna taliwala sa mga ginikanan ug sa eskwelahan.

Sa balay-panid sa eskwelahan kinahanglan nga naa'y impormasyon bahin sa kapunungan sa mga ginikanan, mga pinili nga tigpamaba sa konseho sa mga ginikanan ug sa mga miting.

Velkomin



Áheyrnarfulltrúi frá samtökum foreldrafélaga í Reykjavík, Börnunum okkar, situr fundi menntaráðs Reykjavíkur og er talsmaður foreldra við Leikskólasvið.

Pinili nga tigpaminaw gikan sa oraganisasyon sa kapunungan sa mga ginikanan sa atong mga bata sa Reykjavik nga mutambong sa miting sa konseho sa panudlo sa Reykjavik ug mao ang tigpamaba sa mga ginikanan sa departamento sa kindergarten.



Leikskólasvið Reykjavíkurborgar
Borgartún 12-14
105 Reykjavík
Sími 411 1111
leikskolasvid@reykjavik.is

Útg. 2011